



**Asamblea General**  
**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/38/22/Add.1\*

S/16101/Add.1\*

31 octubre 1983

ESPAÑOL

ORIGINAL: INGLÉS

ASAMBLEA GENERAL  
Trigésimo octavo período de sesiones

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Trigésimo octavo año

**INFORME ESPECIAL DEL COMITE ESPECIAL CONTRA EL APARTHEID**

**Acontecimientos recientes vinculados con las relaciones**  
**entre Israel y Sudáfrica**

**INDICE**

	<b><u>Párrafos</u></b>	<b><u>Página</u></b>
CARTA DE ENVIO .....		2
I. INTRODUCCION .....	1 - 7	3
II. COOPERACION MILITAR Y NUCLEAR .....	8 - 21	4
III. COOPERACION ECONOMICA .....	22 - 25	6
IV. RELACIONES DEPORTIVAS, CULTURALES Y DE OTRA INDOLE ....	26 - 30	7
V. COLABORACION CON LOS BANTUSTANES .....	31 - 32	7
VI. OTROS ACONTECIMIENTOS PERTINENTES .....	33 - 35	8
VII. CONCLUSION .....	36 - 41	8

\* El presente documento es una versión mimeografiada de un informe especial del Comité Especial contra el Apartheid, que se publicará en forma impresa en Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo octavo período de sesiones, Suplemento No. 22A (A/38/22/Add.1).

A/38/22/Add.1  
S/16101/Add.1  
Español  
Página 2

CARTA DE ENVIO

12 de septiembre de 1983

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de enviarle adjunto un informe especial del Comité Especial contra el Apartheid sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica, aprobado por unanimidad por el Comité Especial contra el Apartheid el 12 de septiembre de 1983.

Este informe especial se presenta a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad de conformidad con las disposiciones pertinentes de las resoluciones de la Asamblea General 2671 (XXV) de 8 de diciembre de 1970 y 37/69 I de 9 de diciembre de 1982.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Uddhav Deo BHATT  
Presidente interino del  
Comité Especial contra el Apartheid

Excelentísimo Señor  
Javier Pérez de Cuéllar  
Secretario General de las Naciones Unidas  
Nueva York

## I. INTRODUCCION

1. El Gobierno de Israel, sin atender a los reiterados llamamientos y pedidos de la Asamblea General, ha venido aumentando constantemente su colaboración con el régimen de apartheid de Sudáfrica. El Comité Especial, en su informe a la Asamblea General en su trigésimo séptimo período de sesiones, se sintió obligado a señalar especialmente a la atención el desenvolvimiento y la importancia de esta colaboración, que describió como "virtual alianza" y "grave desafío a las Naciones Unidas" 1/.
2. La Asamblea General, en su resolución 37/69 F, del 9 de diciembre de 1982, condenó enérgicamente una vez más la continua y creciente colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear. Pidió al Comité Especial que diera la mayor publicidad posible a la información sobre las relaciones entre Israel y Sudáfrica, que mantuviera la cuestión en constante examen y que informara a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad.
3. El Comité Especial se ocupó particularmente de este asunto durante el año pasado. En colaboración con la Organización de Solidaridad de los Pueblos de Africa y de Asia, la Organización de la Unidad Sindical Africana y el Consejo Mundial de la Paz, organizó una Conferencia Internacional sobre la Alianza entre Sudáfrica e Israel que se celebró en el Centro Internacional de Viena del 11 al 13 de julio de 1983. La Conferencia, a la que asistieron representantes de órganos de las Naciones Unidas, del Movimiento de Países no Alineados, de la Organización de la Unidad Africana, de gobiernos, organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales, así como expertos a título personal, sirvió para aunar y analizar la información disponible sobre la colaboración entre Israel y Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear, y para formular propuestas de acción más eficaz para poner fin a dicha colaboración. Aprobó una Declaración que el Comité Especial transmitió a la atención de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad (A/38/311-S/15883).
4. Entre tanto, la comunidad internacional siguió exhortando a Israel a poner término a su colaboración con el régimen racista de Sudáfrica. En la Séptima Conferencia de Jefes de Estado o de Gobierno de los Países no Alineados, celebrada en Nueva Delhi del 7 al 12 de marzo de 1983, se expresó seria preocupación por la colaboración de Estados occidentales e Israel con el régimen de apartheid en la esfera nuclear.
5. La Asamblea de Jefes de Estado o de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana, que celebró su 19º período ordinario de sesiones en Addis Abeba, Etiopía, del 6 al 11 de junio de 1983, condenó las políticas de algunos países occidentales y de Israel, así como de las empresas transnacionales que continuaban manteniendo o fortaleciendo su colaboración en las esferas económica, militar y nuclear con el régimen de Pretoria. Condenó asimismo la agresiva colusión entre los regímenes de Israel y de Sudáfrica dirigida contra los pueblos africanos y árabes.
6. En la Declaración de la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, celebrada en Ginebra del 1º al 12 de agosto de 1983, se dijo:

"La Conferencia condena toda forma de cooperación con Sudáfrica y en especial las actuales relaciones, cada vez más intensas, entre Israel y el régimen racista de Sudáfrica, particularmente en las esferas económica y militar; deplora la cooperación en la esfera nuclear entre los dos países, a la vez que alerta al respecto, y lamenta en especial la ampliación e intensificación de dichas relaciones en un momento en que la comunidad internacional realiza sus mayores esfuerzos para alcanzar el objetivo de aislar completamente al régimen racista de Sudáfrica; la Conferencia considera que esta cooperación se debe a un acto deliberado y hostil contra el pueblo oprimido de Sudáfrica y que es un desafío a las resoluciones de las Naciones Unidas y a los esfuerzos de todas las naciones para garantizar la libertad y la paz en el África meridional; la Conferencia observa también con inquietud la insidiosa propaganda de Israel contra las Naciones Unidas y contra los gobiernos que se oponen firmemente al apartheid." 2/

7. No obstante, el Gobierno de Israel ha persistido en sus políticas. Realizó una campaña virulenta y difamatoria contra la Conferencia Internacional de Viena y siguió aumentando su colaboración con el régimen de apartheid.

## II. COOPERACION MILITAR Y NUCLEAR

8. Pese a que el Gobierno de Israel lo ha negado en forma reiterada, existen cada vez más pruebas de una amplia colaboración entre Israel y Sudáfrica en las esferas militar y nuclear. Los medios de comunicación occidentales, israelíes y sudafricanos han seguido publicando informaciones sobre dicha colaboración.

9. El Star, de Johannesburgo, con citas de Jane's Weapons Systems, informó el 9 de noviembre de 1982 que Sudáfrica y Taiwán se encontraban entre los principales importadores de armamento israelí. Además de las tres naves de ataque rápido de la clase MOD que prestan servicios en la marina sudafricana y que fueron importadas de Israel en 1978, se construyeron otras cuatro en Sudáfrica y se preveía que se construirían allí otras diez. Estos barcos están armados con misiles skorpion, así como con dos cañones de 76 mm y varias ametralladoras. Su conducción de tiro es totalmente electrónica.

10. El periódico añadió que el misil skorpion de defensa naval, que Sudáfrica afirma haber creado, era una versión del Gabriel-2 israelí, y que el sistema de cohetes de artillería de 127 mm, también perfeccionado en Sudáfrica, era similar al Hsiung-Feng de Taiwán. Había indicios de que, aunque Sudáfrica afirmaba que sus armas habían sido desarrolladas y fabricadas en el país, eran en realidad resultado de un proyecto de cooperación entre Israel, Taiwán y Sudáfrica.

11. Interfocus de Nueva York, que citaba a The Nation, informó el 21 de enero de 1983 que entre 1970 y 1979 Sudáfrica había recibido el 35% de las exportaciones de armas de Israel. Citando al Instituto Internacional de Estudios Estratégicos, afirmó que las ventas militares de Israel a Sudáfrica incluían naves de ataque rápido armadas con misiles, aviones de caza Kfir a reacción (con motores General Electric) tanques, helicópteros antitanque y cercas electrónicas que se usaban contra los combatientes namibianos por la libertad.

12. Merip Reports, de Nueva York, señaló el 21 de febrero de 1983 que la colaboración israelí con Sudáfrica incluía no sólo ventas militares, sino también el intercambio de tecnología y pericia científica israelíes por materias primas sudafricanas, entre ellas carbón, acero y uranio. Las empresas Tadiran, de Israel y Consolidated Power, de Sudáfrica, formaron una gran empresa electrónica especializada en electrónica militar y computadoras.

13. The New York Times declaró el 28 de enero de 1983:

"Hay efectivamente una cooperación técnica sustancial entre Sudáfrica e Israel en asuntos militares y de inteligencia."

14. El Middle East, de Londres, informó en mayo de 1983 que Israel ayudó en el desarrollo de la South African Arms Corporation (Armascor). La cooperación entre los dos países se amplió a la esfera de la exportación de armamentos.

15. Naomi Chazan, investigadora becada superior en la Universidad Hebrea de Jerusalén, escribió en African Affairs de Londres, en junio de 1983, que el aspecto más interesante de las relaciones entre Israel y Sudáfrica era su vínculo estratégico militar. Hizo referencia a la cooperación en las esferas de la antiinsurrección y el entrenamiento conjunto.

16. La prueba más reciente que indica una vinculación entre Israel y Sudáfrica es la aeronave espía teledirigida o "zángano" derribada por Mozambique el 23 de mayo de 1983. Según los analistas militares, esa aeronave fue diseñada o producida por Israel. La capacidad de esa aeronave se consideró muy valiosa para el régimen racista de Sudáfrica en su campaña contra el movimiento de liberación nacional de Sudáfrica, así como en sus actos de agresión contra Estados africanos independientes. El Christian Science Monitor cita las palabras de "un observador bien informado" quien dice que "indudablemente existe un intercambio de tecnología" entre Israel y Sudáfrica 3/.

17. La participación de Israel en la campaña del régimen racista de Sudáfrica contra los Estados africanos independientes comenzó a inquietar al Africa, a las Naciones Unidas e incluso a algunos israelíes. El profesor Benjamin Beit-Hallahmi, de la Universidad de Haifa (Israel) escribió en The New York Times que asesores militares israelíes estaban entrenando a las fuerzas de la Union Nationale del' Indépendance Totale del Angola (UNITA) en Namibia. Afirmó:

"En Sudáfrica, por ejemplo, Israel participa activamente en la defensa de lo que Washington considera un "puesto estratégico de avanzada", con la complicidad y el aliento de los Estados Unidos. En este caso, la ayuda de Israel es especialmente importante porque, aunque los Estados Unidos están comprometidos con la supervivencia del régimen sudafricano, Washington estima que el apoyo manifiesto que puede dar a Sudáfrica se ve rigurosamente restringido por la opinión pública mundial." 4/

18. La radio de Luanda dijo el 21 de febrero de 1983 que Israel y Sudáfrica participaban en el entrenamiento de bandidos armados a fin de infiltrarlos en el territorio de Angola. Según se afirmó, los israelíes estaban actuando junto a las fuerzas del régimen de apartheid en Namibia septentrional.

19. Diez miembros de la Asociación de Paracaidistas Sudafricanos, encabezados por el General de División M.J. du Plessis, fueron invitados a asistir al congreso internacional de paracaidistas que se celebró en Israel en marzo de 1983. Entre los delegados sudafricanos se encontraban el Coronel Anton Van Graan, el Jefe del Batallón de Paracaidistas No. 1, Coronel Henry Fraser y el Comandante Gerry Steyn, Jefe del Batallón de Paracaidistas No. 3 5/.

20. El Middle East de Londres informó en mayo de 1983 que a comienzos de 1981 habían llegado a Sudáfrica ingenieros israelíes a fin de comenzar a trabajar en el primer submarino nuclear de Sudáfrica.

21. La Conferencia Internacional de Viena señaló en su Declaración que desde agosto de 1977, cuando se descubrió que Sudáfrica proyectaba hacer estallar un arma nuclear en el desierto de Kalahari en Namibia, se habían encontrado abundantes pruebas, incluidas declaraciones de altos funcionarios israelíes y estadounidenses, de que existía una estrecha colaboración entre Israel y Sudáfrica en la esfera nuclear 6/.

### III. COOPERACION ECONOMICA

22. Los intercambios regulares de visitas entre los Ministros de Finanzas y Economía de Israel y de Sudáfrica han acrecentado los vínculos económicos. El Ministro de Finanzas israelí, Yoram Aridor, visitó Sudáfrica a principios de 1983. Se informó que procuraba aumentar el crédito concedido por Sudáfrica para importaciones de productos manufacturados y de carbón de Sudáfrica y obtener una reducción en los aranceles aduaneros sobre los productos israelíes.

23. Como consecuencia de esta visita, los Ministros de Finanzas de Israel y Sudáfrica firmaron el 3 de marzo de 1983 un acuerdo encaminado a fortalecer los vínculos comerciales y de inversión entre los dos países. Según el Ministro de Finanzas de Sudáfrica, el acuerdo abarcaba proyectos anteriores, así como los que se iniciasen en el futuro. En él se estipulaba una corriente monetaria más fluida entre ambos países, líneas comerciales de crédito abiertas y la cooperación en investigación agrícola y tecnológica.

24. Aunque las exportaciones de Israel a Sudáfrica aumentaron de 80,75 millones de dólares en 1980 a 102,93 millones en 1981, las importaciones israelíes desde Sudáfrica se redujeron de 134,43 millones de dólares en 1980 a 103,17 millones en 1981. No obstante, estas cifras no incluyen las ventas de artículos militares, petróleo, oro y diamantes.

25. Se informó que se había creado un consorcio de empresas israelíes y sudafricanas a fin de fabricar filtros para la industria local automotriz de Sudáfrica. Las tres empresas asociadas son la Kaapvall Industries, la HAC Technologies y la A.L. Filter de Israel, que proporcionarán servicios especializados a Sudáfrica 7/.

#### IV. RELACIONES DEPORTIVAS, CULTURALES Y DE OTRA INDOLE

26. Israel y Sudáfrica han seguido colaborando en esferas culturales, académicas, científicas, deportivas y de otra índole.

27. La South African Society del Weizmann Institute of Science trabaja activamente en la promoción de la cooperación cultural y científica entre los dos países. Organizó un viaje de nueve estudiantes de ciencias sudafricanos, que cursaban estudios avanzados en cuatro universidades, para que sirviesen de asistentes de científicos del Weizmann Institute de Israel durante las vacaciones 9/.

28. El científico más destacado del Ministerio de Salud israelí, Profesor David Danon, visitó Sudáfrica invitado por el South African Medical Research Council, para investigar la posibilidad de iniciar proyectos conjuntos de investigación en medicina 9/.

29. En marzo de 1983, el músico israelí Yehoram Gaon realizó una gira por Sudáfrica 10/.

30. La lista de contactos deportivos con Sudáfrica, publicada en abril de 1983 por el Comité Especial, incluía los nombres de los siguientes atletas israelíes que compitieron en Sudáfrica en el segundo semestre de 1982:

Limor Friedman

T. Frisher

Johnny Moyal

S. Perkiss

E. Sinai

#### V. COLABORACION CON LOS BANTUSTANES

31. Lennox Sebe, Presidente del llamado Estado "independiente" de Ciskei, visitó Israel en marzo de 1983. Las informaciones periodísticas señalaban que había concluido una serie de acuerdos militares con Israel y que, como gesto de buena voluntad, Israel había vendido a Ciskei una aeronave por una suma nominal 11/. La radio israelí mencionó que "fuentes políticas" de Israel habían declarado que Israel había firmado un acuerdo para vender armas a Ciskei. El Ministro de Relaciones Exteriores de Israel negó la veracidad de dicha información 12/.

32. El Ministro de Educación y Recursos Humanos del Bantustán de Bophuthatswana visitó Israel en mayo de 1983 y se reunió con el Ministro israelí de Educación, Zevulun Hammer. La prensa israelí publicó un anuncio de gran tamaño en el que se ofrecía una amplia gama de puestos, incluido el de director de un nuevo servicio de televisión que comenzaría a funcionar en Bophuthatswana en 1985. Se informó que técnicos israelíes prepararían un plan maestro para el servicio, formarían al personal, prepararían programas y suministrarían asistencia técnica. La televisión educacional israelí desempeñará un papel significativo en la organización y funcionamiento del servicio de televisión educacional de Bophuthatswana. El sector

israelí del proyecto está a cargo del administrador general de la televisión educacional israelí, Ya'acov Loberbaum, quien es también Profesor de Comunicaciones en la Universidad Bar Ilan, que mantiene estrechas vinculaciones con la Universidad de Bophuthatswana 13/.

#### VI. OTROS ACONTECIMIENTOS PERTINENTES

33. El ex Primer Ministro israelí Yitshak Rabin visitó Sudáfrica en octubre de 1982 e hizo una visita "de buena voluntad" al Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica, R.F. Botha. Fue huésped del United Israel Appeal of South Africa 14/.

34. El General Shlomo Gazit, ex Jefe del Servicio Militar de Inteligencia israelí y actualmente Presidente de la Universidad Ben Gurion, visitó Sudáfrica en junio de 1983 e hizo declaraciones sobre los métodos israelíes de combate contra los palestinos 15/.

35. El Embajador de Israel en Sudáfrica, E. Lankin, declaró en la sesión inaugural del séptimo simposio binacional sudafricano-israelí, celebrado en Pretoria el 1° de noviembre de 1982, que Israel acogía con beneplácito cualquier tipo de cooperación constructiva con Sudáfrica. Criticó las exhortaciones a un boicoteo contra Sudáfrica. El simposio se celebró en virtud de un acuerdo científico bilateral concluido hace siete años entre el Consejo de Investigaciones Científicas e Industriales de Sudáfrica y el Consejo Nacional de Investigación y Desarrollo de Israel 16/.

#### VII. CONCLUSION

36. El Comité Especial considera que la continua colaboración de Israel con el régimen racista de Sudáfrica, especialmente en las esferas militar y nuclear, representa un grave peligro para la paz y la seguridad internacionales. Como lo ha señalado el Comité Especial en su informe a la Asamblea General en su trigésimo séptimo período de sesiones:

"Como el Comité Especial viene señalando desde 1976, la virtual alianza que existe entre Sudáfrica e Israel es parte de los esfuerzos que realiza el régimen de apartheid para construir una alianza de regímenes impopulares que desafían a la opinión pública mundial como segunda línea de defensa del apartheid. La adquisición del poderío nuclear por Sudáfrica representa una amenaza especialmente grave en el contexto de esta alianza en desarrollo." 17/

37. El Comité Especial recuerda que entre las metas y los objetivos principales del Decenio de la Lucha contra el Racismo y la Discriminación Racial, iniciado por las Naciones Unidas el 10 de diciembre de 1973, se cuenta el "contrarrestar el surgimiento de alianzas basadas en la adhesión común al racismo y la discriminación racial". La alianza entre Israel y Sudáfrica que ha surgido en este Decenio constituye un desafío ineludible para las Naciones Unidas.



37. El Comité Especial recomienda que la Asamblea General haga suya la Declaración la Conferencia Internacional sobre la Alianza entre Sudáfrica e Israel, e insta a todos los gobiernos y organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales a que adopten las medidas apropiadas para lograr que cese de inmediato la colaboración entre Israel y Sudáfrica.

39. El Comité Especial toma nota con pesar de que diversos países occidentales han seguido oponiéndose a toda condena de la colaboración de Israel con el régimen de apartheid. El Gobierno de los Estados Unidos de América en particular ha alentado al Gobierno de Israel en su actitud de desafío a las Naciones Unidas.

40. El Comité Especial espera que estos gobiernos vuelvan a evaluar sus posiciones y convenzan a Israel de que se disocie inmediatamente de la opresión racista en Sudáfrica.

41. Por último, el Comité Especial recomienda que se dé la máxima publicidad a la colaboración entre Israel y Sudáfrica, en apoyo de los esfuerzos para ponerle fin.

#### Notas

1/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/37/22), párrs. 336 a 341. y Corr.1 (español y francés únicamente).

2/ Informe de la Segunda Conferencia Mundial para Combatir el Racismo y la Discriminación Racial, Ginebra (1<sup>a</sup> a 12 de agosto de 1983), publicación de las Naciones Unidas, No. de venta S.83.XIV.4, cap. II, párr. 19.

3/ The Christian Science Monitor, Boston, 6 de junio de 1983.

4/ The New York Times, 6 de enero de 1983.

5/ The Citizen, Johannesburgo, 17 de marzo de 1983.

6/ Véase el informe de la Conferencia en el documento A/AC.115/L.595.

7/ Sunday Times, Business Times, Johannesburgo, 5 de diciembre de 1982.

8/ The Citizen, Johannesburgo, 23 de septiembre de 1983.

9/ Radio de Johannesburgo, 24 de mayo de 1983.

10/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 16 de marzo de 1983.

11/ The Middle East, Londres, mayo de 1983.

12/ The Guardian, Londres, 5 de marzo de 1983.

13/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 27 de mayo de 1983.

14/ South African Digest, Pretoria, 22 de octubre de 1982.

Notas (continuación)

15/ The Citizen, Johannesburgo, 10 de junio de 1983.

16/ Rand Daily Mail, Johannesburgo, 2 de noviembre de 1983.

17/ Documentos Oficiales de la Asamblea General, trigésimo séptimo período de sesiones, Suplemento No. 22 (A/37/22), párr. 341.